

ОГЛАВЛЕНИЕ

ГЛАВА 1	УСТРОЙСТВО РУКОВОДСТВА	3
ГЛАВА 2	ОБЩИЕ ДАННЫЕ И ХАРАКТЕРИСТИКИ	4
ГЛАВА 3	ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	7
ГЛАВА 4	ПЕРЕВОЗКА, УСТАНОВКА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	8
ГЛАВА 5	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ВЫЯВЛЕНИЕ НЕПОЛАДОК И ЧИСТКА	11
ГЛАВА 6	УНИЧТОЖЕНИЕ	13
ГЛАВА 7	ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ МАТЕРИАЛЫ	13

ГАРАНТИЯ

Гарантия предоставляется на 12 (двенадцать) месяцев с даты продажи.

Гарантия покрывает ремонт оборудования, приобретенного в уполномоченных торговых точках, если будет доказано, что в оборудовании имеются дефекты материала или сборки, на приведенных ниже условиях:

1. под гарантией подразумевается бесплатная замена всех деталей, на которых выявлены фабричные дефекты. Гарантия является недействительной в случае отсутствия чека или счет-фактуры, свидетельствующих о приобретении, а также в приведенных ниже случаях:
 - а. поломка или повреждение оборудования по неаккуратности;
 - б. использование оборудования без учета предостережений, приведенных в инструкции;
 - в. повреждения, вызванные несоответствием окружающей среды, в которой работает оборудование, и явлениями, не зависящими от нормального функционирования оборудования (нарушения напряжения и частоты в сети);
 - г. ремонт, выполненный лицами или центрами, не уполномоченными производителем;
2. необходимо делать запросы на гарантийное обслуживание исключительно в уполномоченные торговые точки и мастерские.
3. оборудование должно передаваться производителю для ремонта на условиях франко-порт, доставка осуществляется за счет получателя.
4. исключена замена оборудования, а также продление сроков гарантии вследствие ремонта повреждений.
5. производитель не несет ответственности за прямой и косвенный ущерб любого типа, нанесенный людям или предметам, в связи с неправильным использованием оборудования или за его неиспользование в период, необходимый для его ремонта.

МОДЕЛЬ	ТМС
Руководство по использованию	
Выпуск	Ноябрь 2014

ГЛАВА 1 УСТРОЙСТВО РУКОВОДСТВА

ЦЕЛЬ РУКОВОДСТВА

ВАЖНОСТЬ РУКОВОДСТВА

Данное руководство по использованию считается **неотъемлемой частью оборудования**.

1. необходимо хранить руководство в течение всего периода использования оборудования.
2. руководство должно прилагаться к оборудованию в случае его передачи.
3. помимо всех сведений, необходимых пользователю, руководство содержит (по разделам) электрические схемы, которые необходимы для технического обслуживания и возможного ремонта.

ЦЕЛЬ РУКОВОДСТВА

Целью руководства по использованию является предоставление заказчику всей информации, необходимой не только для правильного использования поставленного оборудования, но и для как можно более надежной и автономной работы с ним.

Кроме того, данное руководство составлено с целью предоставления **указаний и предупреждений**, которые позволят изучить поставленное оборудование и понять принципы и пределы его функционирования. В случае возможных сомнений обращаться в Уполномоченный Центр Обслуживания.

КОМУ ПРЕДНАЗНАЧЕНО

Данное руководство по использованию, поставляемое в одной копии вместе с оборудованием, является его неотъемлемой частью и предназначено как операторам, так и квалифицированным специалистам, занимающимся его установкой, использованием и техническим обслуживанием.

Ответственный за технику безопасности заказчика и **другие работники**, которым предназначено оборудование, должны изучить данное руководство по использованию, чтобы выполнить все технические и организационные указания.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ



- В случае повреждения или утери данного руководства, можно запросить его копию в Уполномоченном Центре Обслуживания.
- Данное руководство соответствует состоянию техники на момент создания оборудования; производитель оставляет за собой право обновлять продукцию и, следовательно, последующие издания руководства, не обновляя при этом предыдущую продукцию и издания, за исключением особых случаев, касающихся здоровья и безопасности людей.
- Следует придать особое значение остаточным рискам, присутствующим на оборудовании, и указаниям, которых должны придерживаться работники.
- Производитель несет ответственность за оборудование в его первоначальном состоянии.
- Производитель не несет ответственность за повреждения, вызванные несоответствующим или неправильным использованием оборудования и документации, или за повреждения, вызванные нарушением норм, невнимательностью, неосторожностью, неумением и невыполнением предписанных норм со стороны работодателя, оператора или наладчика, и за любые возможные повреждения, вызванные неправильным и/или несоответствующим использованием.
- Производитель не несет ответственность за последствия использования нефирменных запасных частей или запасных частей с неравноценными характеристиками.
- Производитель несет ответственность только за информацию, приведенную в оригинале руководства на итальянском языке.
- Несоблюдение указаний, содержащихся в данном руководстве, ведет к немедленному прекращению гарантии.

Ответственные лица предприятия, отвечающие за рабочую деятельность, в сфере соответствующих полномочий и компетенций должны:

- Применять предусмотренные меры безопасности;
- Уведомлять операторов об определенных рисках, которым они подвергаются, и доводить до их сведения основные нормы техники безопасности;
- Требовать от всех операторов исполнения норм техники безопасности и использования средств защиты, предоставленных в их распоряжение;
- Этим должны заниматься одновременно несколько работников.

ЗНАЧЕНИЯ СИМВОЛОВ

Далее приведены значения и определения символов, которые используются в данном документе.



ОПАСНОСТЬ

Указывает на опасность, которой могут подвергаться лица, работающие на оборудовании и находящиеся вблизи его, в связи с чем данные операции должны выполняться с соблюдением действующих норм техники безопасности и указаний, приведенных в данном руководстве.



ОСТОРОЖНО

Указывает на наличие полезной информации и/или дополнительных рекомендаций и/или предостережений, связанных с выполняемой операцией.



ВНИМАНИЕ

Указывает на операцию, которую следует выполнять внимательно во избежание повреждений оборудования

ГЛАВА 2 ОБЩИЕ ДАННЫЕ И ХАРАКТЕРИСТИКИ

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ И ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ

Машина для резки моцареллы, в дальнейшем называемая «машина», предназначена для того, чтобы нарезать **сыр, моцареллу, грибы и морковь** с использованием различных режущих инструментов.

Машина состоит из электрического мотора, включенного единым сплавом. Сплав закрыт кожухом (корпус машины с кожухом).

Пищевой продукт, загружаемый вручную, закладывается в **загрузочную воронку**, расположенную в верхней части машины, и, также вручную и при необходимости с помощью песта, проталкивается в нарезочный конус. Пест сделан из пластмассы, которая может использоваться для работы с пищевыми продуктами.

Загрузочная воронка вставлена в горловину машины:

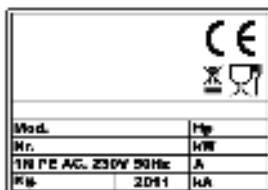
Нарезочный конус (который вращается внутри узла резцедержателя), приводимый в действие электрическим двигателем и соединенный с зубчатым редуктором с масляной ванной высокой плотности, нарезает и направляет пищевой продукт по направлению к зоне выхода и выгрузки, следовательно эта машина с автоматической выгрузкой.

Режущий инструмент стабильно заблокирован на вале двигателя при помощи специальной гайки.

Машина производит волокнообразную нарезку пищевого продукта, что позволяет улучшать качество варки.

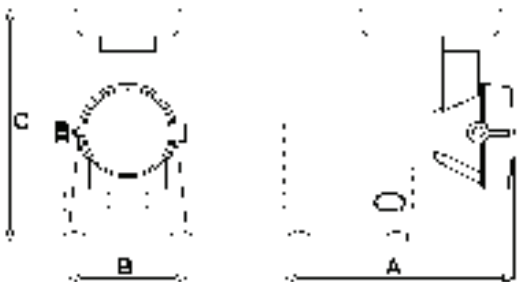
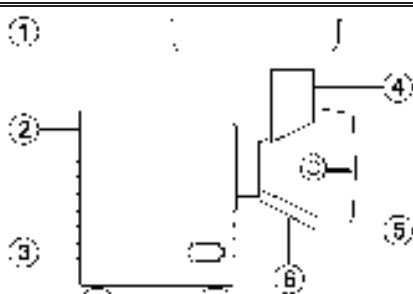
В зависимости от потребностей функционирования и производства, машина может быть оснащена различными дополнительными деталями.

На машине установлена опознавательная табличка, на которой приведены следующие данные:



[образец]

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ И КОНСТРУКЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ		МОДЕЛЬ TMC	
Мощность двигателя (kW) / (Hp)		0,75/1,0	
Часовая производительность (kg/h)		50	
Масса (kg)		18	
Габаритные размеры: A x B x C (mm)		420x220x440	
			
Уровень акустической мощности постоянный равный коэфф А		Ниже 70dBA	
Вид тока - Частота		См. табличку машины	
Ток при полной нагрузке		См. табличку машины	
Номинальное напряжение		См. табличку машины	
Напряжение вспомогательных цепей		См. табличку машины	
Масса и и нейтраль		TT и TN	
Степень защиты		IP X3	
Место применения		В помещении	
Расположение машины		Рабочий стол, применяемый для пищевой промышленности, высотой 900/1100mm от пола, с соответствующей опорной поверхностью, со свободным маневренным пространством как минимум 800mm	
Макс. температура воздуха окружающей среды		+40°C	
Минимальное требуемое освещение		500 lux	
Соответствие изделия директивам		2006/42/CE, 2006/95/CE и последующие изменения и дополнения, Рег. 1935/2004	
УЗЕЛ			
1. загрузочная воронка 2. корпус машины 3. переключатель управлени ON / OFF 4. горловина машины 5. подвижное защитное приспособление со взаимной блокировкой 6. узел резцедержателя		 Корпус машины с кожухом	
ОПИСАНИЕ КОНУСОВ			
			
Конус № 1 для моцареллы с отверстиями 7 мм	Конус № 2 для разных овощей с отверстиями 4 мм	Конус № 3 для натирания с отверстиями 2,5 мм	Конус № 4 для нарезки толщиной 2 мм

КОРРЕКТНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ, НЕСООТВЕТСТВУЮЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ, НЕКОРРЕКТНОЕ ИЛИ ЗАПРЕЩЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Машина, описанная в данном руководстве, предусмотрена для управления ей одним оператором, обученным и оповещенным об остаточных рисках, и имеющим знания в области техники безопасности на уровне ответственных за техническое обслуживание. Оператор должен достигнуть минимального возраста, предусмотренного трудовым законодательством, и быть достаточно технически подготовленным, по крайней мере более опытным оператором, который предварительно обучил его правильному использованию машины.



При **КОРРЕКТНОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ**, несомненно, машина должна применяться только для того, чтобы волокнообразно нарезать **сыр, моцареллу, грибы и морковь** с использованием различных режущих инструментов.



Машину нельзя использовать **НЕСООТВЕТСТВУЮЩИМ ОБРАЗОМ**, в частности:

1. не допускается домашнее использование,
2. машина не должна работать при значениях, отличных от значений, приведенных на табличке с техническими характеристиками,
3. в случае использования машины способами, отличными от приведенных в данном руководстве, производитель снимает с себя любую ответственность,
4. пользователь несет ответственность за повреждения, вызванные несоблюдением условий эксплуатации, оговоренных в технических спецификациях и при подтверждении заказа,
5. **режущий инструмент не должен работать вхолостую;**
6. не повреждать и не портить специально, а также не снимать и не прятать этикетки.



Машину нельзя использовать **НЕКОРРЕКТНЫМ или ЗАПРЕЩЕННЫМ ОБРАЗОМ**, поскольку это может повлечь за собой нанесение ущерба или ранений оператору, в частности:

1. запрещено **перемещать машину**, когда она подключена к электрической сети;
2. запрещено **тянуть за электрический провод машины или за саму машину** для ее отключения от розетки,
3. запрещено **ставить тяжелые предметы** на машину и на электрический провод
4. запрещено **располагать электрический провод** на режущих или могущих обжечь деталях,
5. запрещено использование машины при поврежденных **электрических проводах или механизмах управления;**
6. запрещено **оставлять выключенной машину** при включенном в розетку электрическом проводе,
7. запрещено **оставлять без присмотра загруженную машину;**
8. запрещено **вставлять любые предметы** в вентиляционную крышку мотора;
9. запрещено **устанавливать машину не на рабочий стол**, применяемый в пищевой промышленности и высотой 900 – 1100 mm от уровня пола,
10. запрещено **устанавливать любые предметы** под основание машины или располагать тряпки и прочее между опорными ножками машины и рабочим столом
11. запрещено **применение воспламеняющихся, коррозионных или вредных веществ для чистки,**
12. запрещено **погружать машину** в воду или другие жидкости;
13. запрещено **использование неуполномоченного персонала** и персонала в одежде, не предусмотренной для работы на машине,
14. запрещено **вставлять в горловину резки продукты или предметы, имеющие характеристики**, отличающиеся от предусмотренных для нормального использования, как например, кости, замороженное мясо, не пищевые продукты и другие предметы, например, шарфы и т.д.
15. запрещено **помещать в зону выхода узла резцедержателя** руки и другие части тела для извлечения нарезанного пищевого продукта
16. запрещено **помещать в выгрузное отверстие любые предметы, такие как, например, лезвия ножей и т.д.,**
17. запрещено **снимать воронку во время работы машины** или, в любом случае, когда уже вложен пищевой продукт для обработки,
18. запрещено функционирование с **незаблокированными должным образом или снятыми фиксированными и подвижными защитными приспособлениями;**
19. запрещено **частичное снятие** защитных приспособлений и сигнализаций.
20. запрещено функционирование без применения со стороны пользователя **всех мер по предотвращению остаточных рисков,**
21. запрещено **курить или использовать приборы с открытым пламенем** и использовать воспламеняющиеся материалы, если только не приняты все соответствующие меры техники безопасности,
22. запрещено **подключать или регулировать контрольные и блокирующие устройства, такие как рукоятки и подобное** во время работы машины, а также неуполномоченным лицам



Пользователь в любом случае несет ответственность за повреждения, вызванные несоблюдением указанных условий корректного использования. В случае возможных сомнений обращаться в Уполномоченный Центр Обслуживания.

ГЛАВА 3 ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ВСТУПЛЕНИЕ



Невыполнение норм и процедур техники безопасности может быть источником опасности и повреждений. Машина должна использоваться при соблюдении окончательным пользователем следующего:

1. всех правил расположения оборудования в помещении и поведения людей, установленных действующими законами и применяемыми нормами, с особым вниманием по отношению к устройству, установленному в верхней части поставленного оборудования и к его подключению и функционированию;
2. всех дополнительных инструкций и предостережений, содержащихся в технической документации и чертежах, прилагаемых к машине.



За исключением случаев, в которых предусмотрено иное, персонал, выполняющий установку, подключение, техническое обслуживание, повторную установку и повторное использование, выявление поломок или аварий, демонтаж, должен быть опытным, обученным технике безопасности и оповещенным об остаточных рисках на уровне ответственных за техническое обслуживание.

ПОМЕЩЕНИЕ И РАБОЧИЕ МЕСТА

Рабочие помещения должны соответствовать требованиям директивы 89/654/СЕЕ. В рабочей зоне не должны присутствовать посторонние предметы. Работодатель, в соответствии с директивой 89/391/СЕЕ, касающейся принятия мер, направленных на повышение техники безопасности и охраны здоровья трудящихся во время работы, должен позаботиться об уничтожении или понижении остаточных рисков, указанных в данном руководстве.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ОСТАТОЧНЫХ РИСКОВ

ОСТАТОЧНЫЙ РИСК, ВЫЗВАННЫЙ СНИАТИЕМ ФИКСИРОВАННЫХ И СЪЕМНЫМИ ЗАЩИТНЫХ ПРИСПОСОБЛЕНИЙ И РАБОТОЙ С ПОЛОМАННЫМИ/ИЗНОШЕННЫМИ ДЕТАЛЯМИ



Ни в коем случае оператор не должен пытаться открыть или снять фиксированные или подвижные защитные приспособления или приборы. В моменты сборки, технического обслуживания, замены инструментов и чистки, а также во время всех дальнейших ручных операций, при которых руки и другие части тела находятся в опасных зонах, присутствуют остаточные риски, состоящие в основном в:

1. ударах об детали машины,
2. царапинах и/или ссадинах, полученных при контакте с шероховатыми деталями машины,
3. уколах об острые детали
4. порезах острыми частями инструментов.

Кроме того, оператор и специалист по техническому обслуживанию должны быть подготовлены к ручным операциям, выполняемым при открытых предохранительных приспособлениях, и должны быть оповещены о связанных с этим рисках, должны быть уполномочены ответственным лицом, а также должны использовать соответствующие средства индивидуальной защиты, такие как перчатки с пятью пальцами, защищающие от порезов.

ЗАЩИТНЫЕ УСТРОЙСТВА МАШИНЫ



Защитные устройства и приспособления машины не следует снимать.

Если же они должны быть сняты в связи с ремонтом машины, необходимо немедленно применить все меры по привлечению к этому внимания и по максимально возможному сокращению связанной с этим опасностью. Защитные устройства и приспособления машины должны быть установлены на место как только завершилась необходимость в их временном отсутствии.

Все предохранительные и защитные устройства машины, как электрические так и механические, должны содержаться в идеальном состоянии и быть абсолютно надежными.

Передаточные механизмы машины полностью изолированы фиксированными защитными приспособлениями, которые предотвращают доступ к любым кинематическим цепям. Для всех устройств безопасности, включающих детали системы управления и контроля, отвечающие за безопасность, использованы проверенные компоненты и применены проверенные принципы

Узел резцедержателя:

1. Учитывая то, каким образом используется машина и для чего она предназначена, ее подвижные части изолированы фиксированными защитными приспособлениями, подвижными защитными приспособлениями и другими защитными устройствами, расположенными таким образом, что опасные точки остаются недоступными;
2. На подвижном защитном приспособлении, расположенном в верхней части машины, находится микровыключатель, прерывающий вращение ножа, когда возникает опасность доступа к нему через выгрузную зону.



ГЛАВА 4 ПЕРЕВОЗКА, УСТАНОВКА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

РАБОЧИЕ МЕСТА И ОБЯЗАННОСТИ ОПЕРАТОРОВ

Как указано в руководстве по использованию, машина предусмотрена для управления ей одним оператором, обученным и оповещенным об остаточных рисках, и имеющим знания в области техники безопасности на уровне ответственных за техническое обслуживание.

Обычной рабочей зоной оператора является:

1. боковая часть машины вблизи от воронки (определена, как зона загрузки) при нормальных условиях функционирования, для операций ручной загрузки пищевого продукта в воронку и при использовании песта для проталкивания продукта в горловину машины, с закрытыми и заблокированными фиксированными и подвижными защитными приспособлениями;
2. передняя часть машины вблизи от зоны выгрузки пищевого продукта, при нормальных условиях функционирования, для операций ручного приема пищевого продукта, выгружаемого в специальную емкость, с закрытыми и заблокированными фиксированными защитными приспособлениями.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ ПО ПОДГОТОВКЕ

СТАБИЛЬНОСТЬ

Машина спроектирована таким образом, чтобы, при предусмотренных условиях функционирования и с учетом климатических условий, ее можно было использовать без риска переворачиваний, падений или несвоевременных смещений. Учитывая структуру и положение машины, она должна быть устойчивой без необходимости крепления к рабочему столу. Все опорные ножки, расположенные на основании машины, должны опираться на прочную, равномерную и ровную поверхность.

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПИТАНИЕ

Подключение к электрической сети должно соответствовать относящимся к этому законам страны, в которой будет использоваться оборудование.

В связи с этим электрическое питание должно соответствовать следующим техническим предписаниям:

1. тип и напряжение электрического питания всегда должны соответствовать данным, указанным на табличке машины. Применение слишком сильного напряжения ведет к невосполнимому повреждению компонентов.
2. должен быть предусмотрен дифференциал в координации с защитной цепью, в соответствии с законами и предписаниями, действующими в стране, в которой будет установлена машина;
3. кабель электрического питания вне корпуса машины должен быть проведен в подготовленных вами и должным образом защищенных местах;
4. при наличии нулевого провода (N) перед подключением к питанию электрического оснащения, вами должна быть обеспечена его непрерывность (подключен и свободен).
5. перед подключением к питанию электрического оснащения, вами должна быть обеспечена непрерывность (подключен и свободен) желто-зеленого проводника защитной эквипотенциальной цепи.

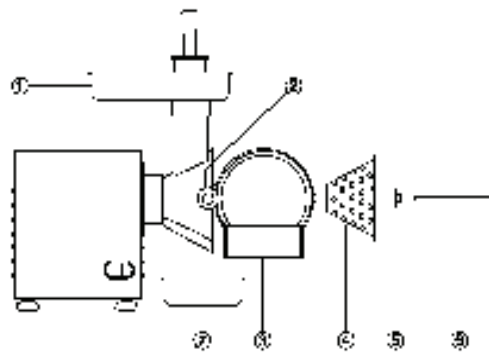
МОНТАЖ / ДЕМОНТАЖ



Операции по монтажу/ демонтажу любой детали машины должны выполняться при неработающей машине и при вилке, отключенной от розетки, то есть, при устройстве секционирования в положении OFF.

Монтаж инструментов на машину выполняется в несколько фаз:

1. Вставить специальную воронку (1), поставляемую вместе с машиной, в горловину нарезки;
2. Ослабить блокирующую рукоятку (2) подвижного защитного приспособления (3) и открыть его;
3. Вставить необходимый конус (4) и закрепить его гайкой (5) при помощи ключа (6), входящего в оснастку машины;
4. Поставить емкость для сбора продукта (7);
5. Закрывать подвижное защитное приспособление (3) и закрутить блокирующую рукоятку (2);
6. Теперь машина готова к работе.



Операции по демонтажу выполняются в порядке, обратном по отношению к описанным выше монтажным операциям.

ВРАЩЕНИЕ



Приведенные ниже операции должны выполняться мастером по техническому обслуживанию машины (персоналом, специализированным по техническому обслуживанию электрической части промышленных машин).

Для машин, питающихся на трехфазном напряжении (3 РЕ АС 400V 50Hz), поставить боком машину, включить ее наблюдать через зону выгрузки за вращением инструмента.

В случае вращения по часовой стрелке, выключить машину, отключив ее от розетки, разобрать ее, отсоединить два фазовых проводника и инвертировать их положения.

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

Устройства управления спроектированы и выполнены так, чтобы быть надежными и прочными к нормальным рабочим воздействиям, к предусмотренным усилиям и внешним веществам. Кроме того, они хорошо видны, легко отличимы и помечены соответствующей маркировкой. Ниже приведены основные **устройства управления**:

ТИП / ЦВЕТ	ССЫЛКА / ОПИСАНИЕ
Кнопка / черный	“O” / кнопка останова машины
Кнопка / белый	“I” / кнопка пуска машины

ЗАПУСК

Запуск машины возможен только при **специальном воздействии** на соответствующее устройство управления: белая кнопка “I” для запуска машины.

ОСТАНОВ

Для останова работы машины, нажать на черную кнопку “O”. В случае **длительного или кратковременного останова**, прежде чем снова включать машину, необходимо вынуть из нее все пищевые продукты: следовать указаниям по демонтажу инструментов.

НАДЕЖНОСТЬ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

Если машина находится под усилием, подвергается слишком продолжительному функционированию или функционированию под чрезмерной нагрузкой, она немедленно останавливается благодаря вступлению термической защиты. В этом случае **дождаться полного ее охлаждения**, прежде чем запускать ее.

ОТСУТСТВИЕ НАПРЯЖЕНИЯ

В случае прерывания электрического питания или отключения машины от электрической сети, можно производить ее запуск, следуя соответствующей процедуре, **только после восстановления электрического питания или подключения к сети**.

ОТКРЫТИЕ ПОДВИЖНОГО ЗАЩИТНОГО ПРИСПОСОБЛЕНИЯ

При ослаблении блокирующей рукоятки и открытии подвижного защитного приспособления машина немедленно останавливается в связи с подключением защитного микровыключателя. Машину можно запустить лишь вновь закрыв подвижное защитное приспособление, заблокировав его специальной рукояткой и выполнив затем операцию запуска.

КОНТРОЛЬ И ПРОВЕРКИ ПЕРЕД ПУСКОМ В ХОД

ПРОВЕРКА / КОНТРОЛЬ	СПОСОБЫ ВЫПОЛНЕНИЯ
Убедиться, что: ➤ На машине, в воронке, в горловине машины и в зоне выходы продукта отсутствуют посторонние предметы	Визуальный контроль указанных частей для выявления отсутствия посторонних предметов, таких как, например, различные инструменты, тряпки и т.д. и отсутствия в любом случае пищевых продуктов. В случае наличия удалить их.
Убедиться в чистоте: ➤ внутренних частей горловины машины ➤ узла резцедержателя, инструмента и подвижного защитного приспособления ➤ песта ➤ внешней поверхности машины	Необходимо визуально проверить все поверхности указанных деталей перед использованием машины, чтобы убедиться в их чистоте. Для визуального контроля внешних частей зоны резки открыть подвижное защитное приспособление. В случае наличия плесени или других загрязнений, произвести очистку следуя указаниям главы 5.
Убедиться в целостности: ➤ фиксированных защитных приспособлений ➤ загрузочной воронки и фиксированного защитного приспособления ➤ горловины машины ➤ подвижного защитного приспособления и фиксированного защитного приспособления в зоне выгрузки ➤ корпуса машины	Все фиксированные и подвижные защитные приспособления и прочее должны выполнять функции, для которых они предусмотрены. Производить визуальный контроль указанных деталей для проверки целостности их внешней поверхности. При первых признаках эрозии или поломки детали необходимо ее заменить. (обращаться в Уполномоченный Центр Обслуживания)

ПРОВЕРКА / КОНТРОЛЬ	СПОСОБЫ ВЫПОЛНЕНИЯ
<u>Убедиться в функционировании:</u> ➤ деталей системы управления / контроля системы безопасности; ➤ устройств управления.	Все устройства должны выполнять функции, для которых они предусмотрены. Управлять непосредственно устройствами для выполнения ими необходимых функций. Исполнительные механизмы и все другие детали должны заменяться при первых признаках эрозии или поломки (обращаться в Уполномоченный Центр Обслуживания).
<u>Убедиться в отсутствии:</u> ➤ необычных шумов при пуске в ход	Во время проверки функционирования устройств управления, в случае наличия необычных шумов, вызванных, например, заеданиями или механическими поломками, немедленно остановить машину и обратиться в ремонтный отдел.
<u>Убедиться в отсутствии:</u> ➤ следов масла на опорном столе машины	Как во время работы так и по завершению каждой операции, а также при монтаже, убедиться в отсутствии следов масла на указанных деталях. При наличии капель жидкости немедленно остановить машину и обратиться в ремонтный отдел.

Для любого ремонта или замены поврежденных деталей **обращаться в ремонтный отдел**. Для замены должны использоваться **фирменные детали производителя или, по крайней мере, детали, равные по качеству, надежности и характеристикам**. Для уточнений обращаться в Уполномоченный Центр Обслуживания.

ЗАПУСК

Оператор машины может произвести ее запуск, учитывая следующее:

1. Положительный результат проверок, описанных в предварительных подготовительных операциях,
2. Положительный результат проверок, описанных в электрическом питании,
3. Подключение вилки к соответствующей розетке,
4. Положительный результат проверок, описанных в монтаже,
5. Положительный результат проверок, описанных в правильном вращении инструмента,
6. Положительный результат контроля/ проверок, проводящихся перед запуском,
7. Положительный результат проверок, направленных на выявление соответствия всем условиям безопасности,
8. Закрывать подвижное защитное приспособление и закрутить блокирующую рукоятку,
9. Установить емкость для сбора в передней части машины на выходе пищевого продукта,
10. Встать с левой стороны машины и запустить ее посредством включающего устройства управления "Т",
11. Вложить вручную пищевой продукт в горловину машины и протолкнуть его вниз при помощи специального песта, входящего в оснащение машины,
12. По завершению закладки пищевого продукта, то есть, когда из выгрузного отверстия больше не выходит продукт, остановить машину посредством выключающего устройства управления "О".



Машина не должна работать вхолостую, без пищевого продукта

ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Операции по выключению должны выполняться в указанной ниже последовательности:

1. перед выключением дождаться завершения выхода пищевого продукта из зоны выгрузки,
2. остановить машину посредством выключающего устройства управления "О",
3. отсоединить вилку машины от розетки электрического питания,
4. произвести чистку машины.

РАЗБЛОКИРОВАНИЕ В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОМЕХ

Во время обработки, то есть, во время вращения инструмента, по причине:

1. закладки неоднородных пищевых продуктов,
 2. закладки чрезмерно твердых и сухих пищевых продуктов,
- машина может заблокироваться

Такая же ситуация может возникнуть в случае неполадок электрического питания, то есть, когда машина останавливается с пищевым продуктом внутри.

Чтобы продолжить работу необходимо снять инструмент: **демонтаж должен выполняться в соответствии с приведенными ранее указаниями**.

ГЛАВА 5 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ВЫЯВЛЕНИЕ НЕПОЛАДOK И ЧИСТКА

ТРЕБОВАНИЯ К СПЕЦИАЛИСТУ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Под термином “техническое обслуживание” не должен подразумеваться только периодический контроль нормального функционирования машины, но также и анализ и последующее устранение всех причин, по которым машина выходит из действия. Крайне необходимо, чтобы все виды **технического обслуживания, чистка, замена деталей и выявление неполадок**, выполняемые пользователем, **поручались опытным специалистам**, знающим и уполномоченным работодателем. Все до единой операции по **техническому обслуживанию, чистке и замене деталей** должны выполняться непременно на полностью остановленной и изолированной от источников питания машине.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

СНЯТИЕ ЗАЩИТНЫХ ПРИСПОСОБЛЕНИЙ И/ИЛИ УСТРОЙСТВ

Для выполнения определенных операций, о которых идет речь в данной главе, **необходимо снимать некоторые фиксированные защитные приспособления**. Снимать защитные приспособления может только специалист по техническому обслуживанию. По завершению данных операций, вышеуказанные приспособления должны быть установлены на место и заблокированы в первоначальной позиции посредством систем фиксирования, которые применялись перед операцией. **Ответственный за техническое обслуживание должен полностью выключать машину**, как, впрочем, будет указано в дальнейшем, прежде чем снимать фиксированное защитное приспособление и/или заменять детали.

ОТКЛЮЧЕНИЕ ОТ ВНЕШНИХ ИСТОЧНИКОВ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ПИТАНИЯ

Перед выполнением любой операции по **техническому обслуживанию, чистке и замене деталей** необходимо отсоединить и изолировать все внешние источники электрического питания

Установить на “ноль”
защитное устройство,
расположенное в верхней
части линии питания
электрического оснащения.



Отключить устройство общего
секционирования и защитить
вилку при помощи
специальных систем.



ВЫЯВЛЕНИЕ НЕПОЛАДOK ИЛИ ПОЛОМОК И РАЗБЛОКИРОВАНИЕ ПОДВИЖНЫХ ЧАСТЕЙ

Ниже перечислены операции по **выявлению неполадок или поломок и разблокированию подвижных частей**, которые могут выполняться специалистом по техническому обслуживанию

ТИП	ПРИЧИНЫ	СПОСОБ ВЫЯВЛЕНИЯ
Отсутствие напряжения в сети	Общий black out	Обратиться на фирму, поставляющую электроэнергию.
	Подключение предохранителей или термоманитов, расположенных в верхней части линии электрического питания машины.	После устранения причин, которые повлекли за собой подключение защитного устройства, восстановить его. В случае неустранения проблемы, обратиться к электрику.
Прерывание функциониро- вания	Подключение внутреннего защитного устройства машины	Обратиться к электрику: после устранения причин, которые повлекли за собой подключение защитного устройства, восстановить его. В случае подключения предохранителей , заменить их на такой тип той же модели, того же тарирования и характеристикой подключения.
	Открытие подвижного защитного приспособления	При ослаблении рукоятки и открытии подвижного защитного приспособления машина мгновенно останавливается, поскольку подключается предохранительный микровыключатель. Для того, чтобы вновь запустить машину, необходимо закрыть подвижное защитное устройство, заблокировать рукоятку и произвести процедуру запуска.
	Не выявленные причины	Обратиться непосредственно в Уполномоченный Центр Обслуживания
Машина не функциони- рует: инструмент не вращается или не производит резание правильно, создавая большие комки	Отсутствие напряжения.	Проверить и восстановить подачу электрической энергии.
	Устройства секционирования установлены на “OFF”.	Поставить устройства секционирования в положение “ON”
	Подключение предохранителей или неработающие термоманиты.	Заменить предохранители, проверить состояние термоманитных переключателей.
	Не функционирующая кнопка пуска	Проверить работу кнопки “Г” и при необходимости обратиться непосредственно в Уполномоченный Центр Обслуживания.
	Подключение термической защиты в связи с перегревом	Дождаться полного охлаждения прежде чем вновь запускать машину
	Поломка микровыключателя	Обратиться непосредственно в Уполномоченный Центр Обслуживания
	Изнаночный или поломанный режущий инструмент	Обратиться непосредственно в Уполномоченный Центр Обслуживания

ВНЕОЧЕРЕДНОЙ РЕМОНТ

Для осуществления **внеочередного ремонта** вследствие поломок, механических или электрических повреждений необходимо обращаться непосредственно в Уполномоченный Центр Обслуживания.

Инструкции по внеочередному ремонту не предусмотрены в данном руководстве по использованию, поскольку должны специально запрашиваться непосредственно у производителя.

ЧИСТКА



Запрещено чистить вручную органы и детали в движении.

Все операции по чистке должны выполняться непременно только **после выгрузки из машины обрабатываемого пищевого продукта и после изоляции ее от внешних источников электрического питания и энергии.**

Машину, электрическое оборудование и приборы машины **нельзя мыть водой, тем более используя струи любого типа и количества, следовательно, без “ведра”, “резины” и “губки”**. Никогда не ставить машину непосредственно в раковину или под кран.

Что касается гигиены, машина и соответствующее оборудование классифицированы в отношении предусмотренного использования как уровень 2 (два): машина, в результате оценки гигиенического риска, признана отвечающей соответствующим международным требованиям, но требует периодической разборки для чистки.

ЧАСТОТА	ПЕРСОНАЛ	СПОСОБ
В конце каждой рабочей смены и, в любом случае, перед ежедневным использованием.	Оператор	Все поверхности и детали машины, соприкасающиеся с пищевым продуктом, то есть, пищевые зоны (внутренняя и внешняя поверхность воронки, горловины машины узла рездержателя, пест, подвижное защитное приспособление, фиксированные защитные приспособления зон загрузки и выгрузки) и зоны попадания брызг (внешняя поверхность машины) необходимо чистить и дезинфицировать приведенным ниже способом. Для демонтажа режущих инструментов смотри приведенные ранее указания. ➤ Удалить с поверхности возможные остатки пищевого продукта (например, при помощи пластмассовых скребков); ➤ Очистить все поверхности пищевой зоны и зоны попадания брызг мягкой влажной тряпкой (с тряпки не должно капать) и водой с растворенным в ней моющим средством (прекрасно подойдет обычное мыло для посуды). Не замачивать. Использовать специальные средства для стали, они должны быть жидкими (не в виде крема или пасты и, в любом случае, не должны быть абразивными) и, прежде всего, не должны содержать хлор. Для удаления жирных веществ можно использовать денатурированный спирт. ➤ Сполоснуть теплой чистой водой, затем вытереть все поверхности пищевой зоны и зоны попадания брызг мягкой тряпкой, не оставляющей ворсинок. ➤ Детали из пластмассы нельзя мыть в посудомоечной машине. ➤ Последующая сборка должна выполняться только в связи с рабочей потребностью. Хранить детали завернутыми в мягкую тряпку, не оставляющую ворсинки. ПЕРИОДЫ ДЛИТЕЛЬНОГО БЕЗДЕЙСТВИЯ ➤ Во время периодов длительного бездействия машины следует энергично протирать все поверхности из стали (особенно нержавеющей) тряпкой, пропитанной вазелиновым маслом, для образования защитного слоя. ЧТО НЕЛЬЗЯ ДЕЛАТЬ ДО ИЛИ ВО ВРЕМЯ ЧИСТКИ: ➤ Дотрагиваться до подвижных деталей, не убедившись предварительно в их остановке; ➤ Дотрагиваться до подвижных деталей, не установив машину в безопасное положение (блокировка в положении «ноль» устройств секционирования электрического питания) ВЕЩЕСТВА, КОТОРЫЕ НЕЛЬЗЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ: ➤ Сжатый воздух со струей, направленной в сторону резервуаров с мукой и вообще в сторону машины; ➤ Паровые приборы; ➤ Моющие средства, содержащие ХЛОР (даже разбавленный) или его соединения, такие как: хлорка, соляная кислота, вещества для прочистки стоков, вещества для чистки мрамора, любые декальцифицирующие вещества и т.д. Они могут неоправимо разьесть сталь, вызвать появление пятен и окисление. Даже испарения данных веществ могут вызвать окисление и даже ржавление стали; ➤ Металлические губки, щетки или чистящие диски абразивные, выполненные из других металлов и сплавов (например из обычной стали, алюминия, меди, и т.д.) или инструменты, которые ранее использовались для чистки других металлов и сплавов; ➤ порошковые абразивные чистящие средства; ➤ бензин, растворители, воспламеняющиеся и/или коррозионные жидкости; ➤ вещества, применяющиеся для чистки серебра.

ГЛАВА 6 УНИЧТОЖЕНИЕ



Символ перечеркнутого контейнера, нанесенный на машину, означает, что по завершении срока эксплуатации изделие должно быть утилизировано отдельно от остальных отходов.



Если было принято решение о дальнейшем неиспользовании машины в случае ее устаревания, поломки или износа, вывод ее из эксплуатации должен быть поручен квалифицированным специалистам, обладающим соответствующими техническими средствами. По завершении утилизации все идентификационные таблички и документы должны быть уничтожены. Для утилизации нет необходимости делить машину на более мелкие компоненты, достаточно отсоединить основные, составляющие ее узлы и отправить их на металлолом.

Не допускается утилизация машины в качестве смешанных бытовых отходов, необходимо осуществлять раздельный сбор отходов.

Системы вывоза или сбора следующие:

- Вывоз совместно с распространителем
- Возможностьправки распространителю равноценной машины с договором о приобретении новой.

В машине отсутствуют опасные вещества, потенциально способные нанести вред окружающей среде и здоровью человека. Очень важно, чтобы покупатели вносили свой вклад в повторное использование, переработку и другие формы регенерации машины. Знание норм закона, действующих в стране, и выполнение работ с соблюдением таких норм является обязанностью работодателя.



Запрещается и влечет за собой применение штрафных санкций бросать машину и электрические компоненты в окружающую среду

ГЛАВА 7 ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ МАТЕРИАЛЫ

В зависимости от потребностей функционирования и производства, машина может быть выполнена из различных материалов.

УЗЕЛ	Нержавеющая сталь AISI 304	Нержавеющая сталь AISI 440	Пластмасса для пищевых продуктов	Алюминий с обработкой для использования для пищ. продуктов
Корпус машины	•			
Режущие инструменты (конусы № 1, № 2 и № 3)		•		
Режущие инструменты (№ 4)		•		•
Пест			•	
Подвижное защитное приспособление			•	